



# Betelihem Gebremedhin

Freelance Translator

I am Betelihem Gebremedhin. In addition to my civil engineering profession i have worked as an English to Amharic and Tigrinya Translator and Editor/Proofreader for more than 4 years. I specialize in language translations, editing, proofreading and revising translated texts. My passion for words has provided me with the opportunity to specialize in English to Amharic and Tigrinya translation and editing/proofreading. Combining my language skills with excellent attention to detail, I have maintained a high standard of accuracy in all projects undertaken. I am highly experienced in Language Services and have worked on a variety of documents such as technical manuals, legal agreements and document, Business and Marketing, International relations,,Medical and Finance.

For each project I work on, I strive for accuracy and linguistically correct translations that reflect the best use of the target language. I take pride in making sure that all solutions are correct, clear and consistent while capturing the intended meaning.

Moreover, my experience in diverse areas like business marketing and travel & tourism has equipped me with the ability to use specialized terminology while translating. As projects progress, I take it upon myself guarantee a consistently high-level standard output with accuracy until completion. Thanks to my proficiency in delivering quality work diligently; I have had the opportunity of collaborating with professionals who deal in double language-translation and offer assistance accordingly when needed.



+251939044457



amarebethlehem@gmail.com

## EDUCATION

---

09.2013 - 01.2018

**Mekelle University**

BSc Degree in Civil Engineering

## EXPERIENCE

---

10.2018 - present

**Freelance Amharic and Tigrinya Translator**

Freelance Translator

- Translation of English to Amharic and Tigrinya languages.
- Proofreading of English documents Translated to Amharic and Tigrinya languages.
- Translated Medical, Technical and documents from Amharic and Tigrinya to English.
- Proofreading and editing final translated versions
- Translated documents and signs for tourists.

06.2017 - 03.2020

**Geez Translation**

senior Amharic and Tigrinya Translator

- Translation of English to Amharic and Tigrinya languages.
- Editing and Revision of English documents Translated to Amharic and Tigrinya languages.
- Proofreading of Arabic, English documents Translated to Amharic and Tigrinya languages.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar and translation.
- Proofread, edited and improved documents of different sizes.
- Completed precise translations of official documents with correct words and phrasing to meet legal standards.
- Communicated effectively with clients to establish scope and requirements of translation, following up after submission of work to confirm satisfaction and understanding.

**LANGUAGES**

English



Amharic



Tigrinya



**PERSONALITY**

- ✓ Communicative
- ✓ Punctuality
- ✓ Creativity
- ✓ Organized

**SKILLS**

- ✓ Ability to translate accurately and efficiently written and spoken communications from/to Amharic, Tigrinya and English
- ✓ Familiarity with translation memory software and CAT tools (SDL Trados, MemoQ)
- ✓ Strong research and writing skills
- ✓ Ability to work independently, remotely and manage priorities and stakeholders expectations
- ✓ Excellent time management and organizational skills

**SOFTWARE SKILLS**

- Word
- Microsoft Office
- Microsoft Excel